

## Catalogue *L'oubli, etc.*

L'oubli puis la réapparition de l'édition originale de *Une saison en enfer* ont été largement documentés et commentés. Il est aisé de reconstituer le fil de l'histoire. Toujours, dans cette affaire, c'est l'objet livre qui retient l'attention: expertise, identification, authentification, collection, diffusion, marché. Si la vie et l'œuvre de Rimbaud sont âprement discutées, c'est dans un autre cadre de recherches. La trouvaille de Léon Losseau ne relance pas directement l'étude littéraire du recueil dont le texte avait d'ailleurs été réimprimé en revue en 1886, puis au sein des *Œuvres complètes* dès 1895.

Sur ce constat se fonde l'adaptation de *Une saison en enfer* proposée par les Éts. Decoux. Elle restitue fidèlement l'édition de 1873 tout en faisant disparaître l'essentiel du texte. Seuls des indices permettant de reconnaître la singularité de l'édition princeps sont présents: format, nombre de pages et de cahiers, brochage, mise en page, caractères et spécificités typographiques, ainsi que quelques coquilles, fautes ou particularités propres à la première version imprimée du texte. En somme, le lecteur trouve ici ce que le bibliophile veut voir. Rien de plus.

Cependant, en matérialisant cette lecture très sélective, se dilatent les espaces vides. Dans l'édition de 1873, il y avait déjà dix-huit pages blanches, glissées autour des chapitres, soit un tiers du volume. La réédition de 2023 conserve si peu de signes que semble s'installer le silence désiré par Rimbaud quand écrire ne lui était important plus. Car Rimbaud a *exprimé l'horreur du travail*, il a *affirmé son ennui*, il a aspiré à *l'absolue porosité du sommeil* et à *un oubli infini*, comme l'écrit Maurice Blanchot dans un texte auquel cette exposition emprunte le titre: *Le Sommeil de Rimbaud*.

Ainsi paraît-il opportun de situer la réédition de *Une saison en enfer* dans le contexte des livres blancs ou presque vides quand il est parfois dit qu'une page vierge signifie plus qu'une page écrite. Depuis plusieurs années paraissent ici et là des adaptations d'œuvres littéraires dont la totalité ou une bonne part du texte a été supprimée. Divers écrits, de Stéphane Mallarmé à Marguerite Duras, de Virginia Woolf à Jorge Luis Borges, ont ainsi été émondés, réduits, effacés dans la blancheur des feuillets. Des artistes les ont pris à partie dans des adaptations soucieuses de reprendre à zéro, de déplacer l'interprétation, d'activer d'autres approches, de rendre un hommage discret ou de placer le lecteur dans une situation ambiguë, entre la saisie d'un objet littéraire et sa perte.

Troisième de cinq numéros publiés à l'occasion de l'exposition **LE SOMMEIL DE RIMBAUD** • Bruxelles-Mons • www.ets-decoux.com • www.maisonlosseau.be  
Couverture: épreuve corrigée par Léon Losseau (Fonds Rimbaud, Maison Losseau) • Pages intérieures: transcription d'une lecture de *Une saison en enfer* faite par Didier Decoux le 26 octobre 2023

LES ÉTS. DECOUX

### UNE TENTATIVE DE CE GENRE

2.11.2023

— 12 —

Le gérant, qui était déjà ouvrier dans l'atelier en 1873, me dit se souvenir que l'auteur ayant dû quitter la Belgique à l'époque de l'impression, n'avait jamais payé sa note et qu'on avait gardé le ballot

Je lui proposai de l'acquérir et il me fit un prix que j'acceptai.

Non sans avoir auparavant, pour m'assurer qu'il ne s'agissait pas d'une réimpression en contrefaçon, fait reprendre le grand livre de l'atelier et constaté que le renseignement relatif au non paiement par l'auteur était exact. La possession était donc légitime. Je constatai en même temps que le ballot, intact, contenait le nombre d'exemplaires portés au livre, ~~comme avant~~ <sup>vingt-cinq</sup> ~~comme avant été imprimés~~ <sup>qui étaient</sup> ~~comme chiffre de l'édition~~.

Un certain nombre d'exemplaires détériorés par l'eau qui avait percé le toit furent jetés dans le grand poêle de l'atelier et je me fis expédier les 425 restants.

\* \*

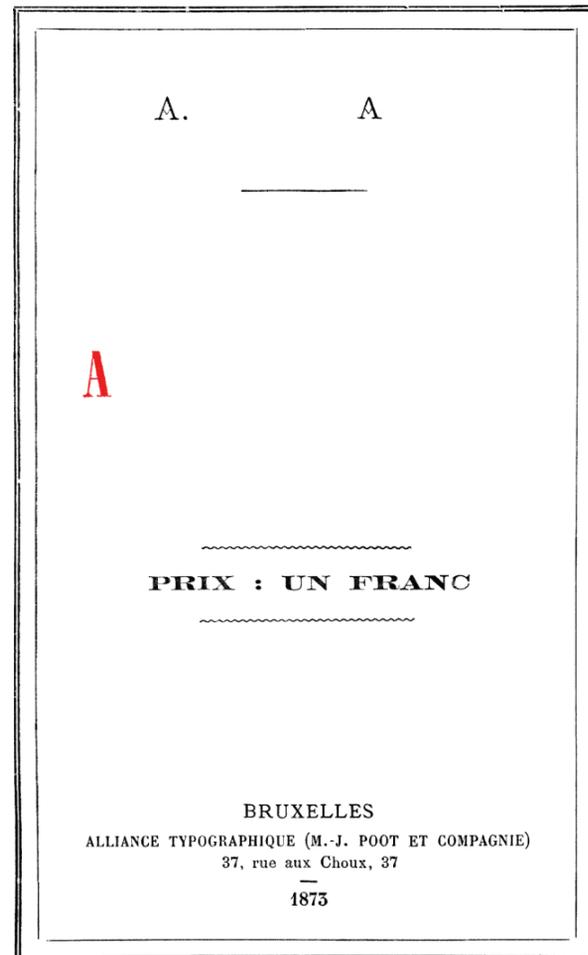
L'édition de *Une Saison en Enfer* n'a donc pas été détruite par Rimbaud. Elle ne lui a pas été livrée parce qu'il n'a pas payé son imprimeur et celui-ci l'a conservée.

L'histoire est prosaïque.

Rimbaud n'a donc reçu de son imprimeur que quelques exemplaires, les six souvent, dix ou douze exceptionnellement, qu'il est d'usage chez les imprimeurs d'envoyer à l'auteur sitôt qu'il y a des exemplaires prêts.

Ce sont les exemplaires qu'il a distribués. On en connaît six.

Si Rimbaud a détruit des exemplaires et cela reste fort problématique, ce ne peut donc être que ceux en bien petit nombre qu'il avait reçus de son imprimeur, en outre de ces six qu'il est certain qu'il a distribués.



Plaquette imprimée brochée format 183 x 123 mm. papier de couverture légèrement plus fort que les feuillets intérieurs cadre formé d'un filet double à l'extérieur et d'un filet maigre au-dedans lettre A capitale avec traverse cassée dans le nom de l'auteur titre en vermillon un filet entre le nom de l'auteur et le titre deux filets tremblés en milieu de couverture mentions du prix de vente, de l'imprimeur et de l'année d'impression première page le texte débute ex-abrupto caractères fins avec empattement cinq étoiles en guise de titre guillemet d'ouverture *le clef* article masculin *que* répété feuillet numéroté 1 page 2 un filet en milieu de page page suivante blanche page suivante blanche page suivante deux lettres A capitales avec traverse cassée un court filet en milieu de page *sacrilège* avec accent aigu *même* et pas *mène* feuillet numéroté 1\* page 6 un filet en haut de page page 7 *très-certain* avec trait d'union un filet en milieu de page page 8 un filet en haut de page virgule après *plutôt* un filet en bas de page page 9 *criais-je* à l'imparfait page 10 un filet en milieu de page page 11 un filet en milieu de page *reconfort* sans accent page 12 un filet en milieu de page un filet en bas de page page suivante blanche hormis le numéro de feuillet 2 page suivante blanche page suivante un court filet en haut de page page 16 *poètes* avec tréma *Ah ça !* sans accent sur *ça* page 17 cinq points de suspension *caresse* et non  *paresse* feuillet numéroté 2\* page suivante blanche page suivante blanche page suivante blanche page suivante I en chiffre romain centré un filet en milieu de page un court filet ensuite guillemet d'ouverture au début des paragraphes interjection O majuscule sans accent circonflexe page 22 guillemet d'ouverture au début des paragraphes *partout* en un mot page 23 *des rues* et non *les rues* guillemet d'ouverture au début des paragraphes *n'eût* avec accent circonflexe page 24 guillemet d'ouverture au début des paragraphes *très-loin* avec trait d'union page 25 guillemet d'ouverture au début d'un paragraphe pas de guillemet fermant feuillet numéroté 3 page 26 un filet en milieu de page page suivante blanche page suivante blanche page suivante II en chiffres romains centrés un filet en milieu de page lettre A capitale avec traverse cassée un court filet en milieu de page *rhythmes* avec deux h feuillet numéroté 3\* page 30 lettres A E I O U capitales, italiques, grasses *rhythmes* avec deux h un filet en haut de page un filet en bas de page page 31 deux interjections O majuscules sans accent circonflexe un filet en milieu de page *très-franchement* avec trait d'union page 32 lettres capitales sans empattement page 33 lettres capitales sans empattement un filet en milieu de page page 34 cinq points de suspension un filet en bas de page page 35 interjection O majuscule sans accent circonflexe page 36 deux interjections O majuscules sans accent circonflexe un filet en haut de page un filet en milieu de page page suivante blanche hormis le numéro de feuillet 4 page suivante blanche page suivante un court filet en milieu de page *très-convenables* avec trait d'union page 40 M. majuscule point pour *Monsieur* page 41 un filet en bas de page feuillet numéroté 4\* page suivante blanche page suivante blanche hormis le numéro de feuillet 4\*\* page suivante blanche page suivante lettre A capitale avec traverse cassée un court filet en milieu de page *échappons-nous* au présent page 46 un filet en milieu de page page suivante blanche page suivante blanche page suivante lettre A capitale avec traverse cassée un court filet en haut de page page suivante blanche page suivante lettre A capitale avec traverse cassée un court filet en milieu de page quatre points de suspension *comfort* avec m page 52 *puissez* avec deux s un filet en milieu de page *très-sévère* avec trait d'union page 53 , 1873. virgule avant la date et point final ensuite un tiret en milieu de page pas de guillemet fermant feuillet numéroté 5 dernière page blanche.